

En el «Homenaje a Axular»

Jaun-andreok:

Liburu honen aurkezpena egiteko, Nafarroarako bidea hartu dugunean, izan ditugu noski gure arrazoiak. «Jakín» argitaldariak ez du bere libururik honela aurkezten. Oraingoan, berriz, liburuaren balio eta funts beteagatik, bestelako zerbait egin behar zela pentsatu izan dugu.

Sánchez Carrion-i esker, badakigu zer-nolako herio-borroka duen euskarak Nafarroan. Hala ere, zihur gaude Nafarroa horrek berak, eginkizun askotan, beste euskal herrialdeek baino ere gehiago egin dezakeela gaur. Nafarroa, bere historia osoaren jabe da, eta —bidezko denez— jabetasun horrekin jarraitu nahi luke. Berea duena itzuli nahi izan diogu, beraz, liburu honekin, ez besterik. Eta kondairaren osotasun hortan Nafar euskal idazleen bikaintasun aparta ez dezake Nafarroak ahantz eta inorentzat zokora. Berea da eta beretzat ere badu hori guzia. Izan bedi, ba, omenaldi hau Euskal Herriaren senide, haurride, zaharrenari egiten diogun goratarrea.

Señoras, señores:

Como directivo de la casa editora del *Axular-en Hiztegia* (Diccionario de Axular) mis palabras serán breves, escuetas. Me toca explicar el sentido de nuestra presencia aquí y expresar nuestro íntimo agradecimiento a la Diputación Foral de Navarra.

El Equipo editorial «Jakín» tiene conciencia de que, dentro de la modestia de sus propios límites, su empeño cultural —junto a otros beneméritos trabajadores— es renovador y, si se quiere, hasta innovador. La nueva colección que abrimos ahora, así lo indica. Pero sabe también que, en este esfuerzo creador, inexcusablemente ha de contar con los altos valores ya realizados en nuestra historia. Axular es uno de estos puntos de cita y de examen que nos esforzamos en dar a conocer. Se ha editado ya una biografía de Axular que ordena y vulgariza lo conocido. Esta obra del P. Villasante ha recibido el Premio Guerediaga al mejor libro euskérico del año 1973. Presentamos ahora este Diccionario. Para los próximos meses se proyecta una nueva edición del *Gero*, así como la publicación de varias tesis de licenciatura sobre el escritor urdazubitarra.

JOSÉ INTXAUSTI

Son varias las razones por las que hemos preferido que este homenaje tuviera lugar aquí. Pedro de Axular es hijo de Navarra, y su herencia —hoy heredad común de todos los euskaldunes— pertenece al patrimonio de Navarra. Esta preferencia nuestra quiere explicitar todo lo que el euskera debe al viejo Reino vascón. Sabíamos de las nobles inquietudes de muchos navarros en torno al euskera, y hemos podido detectar el calor y entusiasmo con que se ha promovido el homenaje a este clásico por antonomasia.

Son muchas las personas a las que la casa editora debiera agradecer esta iniciativa. Permítaseme hacerlo muy brevemente: gracias, en primer lugar, a la Excma. Diputación Foral de Navarra tan dignamente representada por los Diputados señores Ezponda e Irazoqui; nuestro agradecimiento también a la Institución «Príncipe de Viana» y particularmente a su Director don Vicente Galbete que ha tenido parte tan directa en la organización del acto. Y gracias finalmente, a todos Vds. por su presencia e interés.

Sabemos que la estirpe de los Axular no se ha extinguido en Navarra, y soy testigo inmediato de ello: una obra euskérica nacida aquí en Pamplona, *Ekaitza*, de don José María Satrústegui, está teniendo en estos momentos un eco inmejorable. El señor Satrústegui —excelente maestro del bien decir— podrá ofrecernos algo de lo mucho que él sabe sobre el euskera y Navarra.

José INTXAUSTI